

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Revolution auf dem Gebiet der Sprachen

# EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN!

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT  
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Kontestation alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus. Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zuzenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



**Fr. Hannelore Malzer,**  
Hostesse einer  
Fluggesellschaft, Genf

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaunt! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»



## 36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



20 Rp.

20 Rp.

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/71

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/71

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/71

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/71

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

20 Rp.

**INSTITUT DE LANGUES SA**

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/71

16, place Longemalle

**1211 GENÈVE 3**

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 1/71

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 1/71

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 1/71

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte  
eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Linguaphone RS 1/71  
16, place Longemalle, 1211 GENEVE 3

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

An das  
INSTITUT DE LANGUES SA



## 2 Camenzind Spitzen- produkte

Seit 1879 Qualität

### Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)

## Handels- und Verkehrsschule Bern

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamens  
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen  
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Pflegerinnen

Gegr. 1907  
Schwanengasse 11  
Tel. 031 225444

Wenn der Koffeingehalt der  
Kaffebohne für Herz und Nerven  
zur Gefahr wird,  
dann versuchen Sie doch

### Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen  
Getreiden und Früchten  
ohne eine Kaffebohne.  
Neuroca in Pulverform ist schnell  
zubereitet, leicht bekömmlich und  
ohne Malzgeschmack.  
Neuroca befriedigt daher den  
verwöhntesten Gaumen.  
Erhältlich in  
Lebensmittelgeschäften  
und Reformhäusern



PHAG  
Fabrik neuzeitlicher  
Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

**D. Rossi**  
**Carino**

mildes Cigarrchen: nikotinarm 11 Cts.



# NORDOST



## Winterpauschalarrangements in der Nordostschweiz, Winter 1970/1971

### Amden

3.-20. Januar und 28. Februar bis 20. März

6 Tage Vollpension in beliebigen Hotels und Pensionen, Generalabonnement für sämtliche Skilifte, 6 Halbtageslektionen in der Schweizer Skischule, freie Eintritte für Teekonzerte und Hallenschwimmbad, sFr. 210.-.

### Appenzellerland

#### Appenzell, Schwende, Weissbad, Wasserauen, Brülsau, Jakobsbad, Gonten

Januar bis Ende April

7 Tage Vollpension in Hotels und Gasthöfen, Generalabonnement für 4 Bergbahnen und 11 Skilifte, gültig für 7 Tage, 6 Halbtageslektionen in der Schweizer Skischule ab sFr. 240.-.

### Braunwald

Januar und März

«All-in-Arrangement», 7 Tage Vollpension in Hotels, Generalabonnement, gültig auf allen Sportbahnen, freie Benützung des Eisfeldes, 6 Halbtageslektionen in der Schweizer Skischule, ab sFr. 290.-.

### Obertoggenburg

#### Wildhaus, Unterwasser, Alt St. Johann

Jan. und ab 15. März Februar bis 15. März

7 Tage Vollpension in Hotels, 6 Halbtageslektionen in der Schweizer Ski- oder Wanderschule, 6 Tage Generalabonnement für 13 Bahnen und Lifte ab sFr. 240.- bis sFr. 320.- ab sFr. 280.- bis sFr. 370.-

### Wildhaus

Januar und ab 15. März

«All-in-Arrangement», 7 Tage Vollpension in Hotels, 6 Halbtageslektionen in der Schweizer Ski- oder Wanderschule, 6 Tage Generalabonnement für 13 Bahnen und Lifte, freier Eintritt für Eisbahn, 1 freier Eintritt ins Hallenbad, 1 Drink, 1 Fondue, ab sFr. 280.- bis 340.-.

### Malbun/FL

10.-31. Januar und 14. März bis 4. April

7 Tage Vollpension in Hotels, Generalabonnement für Sessellift und sämtliche Skilifte, ab sFr. 199.-, mit 6 Halbtageslektionen in der Skischule, ab sFr. 227.-.

Mehr und mehr entwickelt sich die Nordostschweiz zu einem Winterparadies für jung und alt. Kein Wunder, die abwechslungsreiche Landschaft – vom hügeligen Vorland bis zu den steilen Abhängen der Alpen – bietet geradezu ideale Voraussetzungen für jede Art Wintersport. Ob als «Kanone» in der Rennklasse der Schweizer Skischule oder als stiller Geniesser beim Skiwandern durch einen verschneiten Bergwald, jedermann findet Erholung in Sonne und Schnee.

Als willkommene Neuerung wird der Wintersportler sicher die verschiedenen Pauschalarrangements begrüßen. Die wichtigsten Touristenzentren Amden, des Appenzellerlandes (Wasserauen – Appenzell – Jakobsbad), Braunwald, Malbun im Fürstentum Liechtenstein, des Obertoggenburgs und Wangs-Pizol bieten im Dezember, Januar und März verbilligte Aufenthalte an. Meist sind 7 Tage Vollpension, ein Generalabonnement für Bergbahnen und Skilifte sowie 6 halbe Tage Skiuunterricht in beliebigen Klassen der Schweizer Skischule inbegriffen. Die Preise bewegen sich je nach Ort und Hotel zwischen Fr. 210.- und Fr. 370.-.

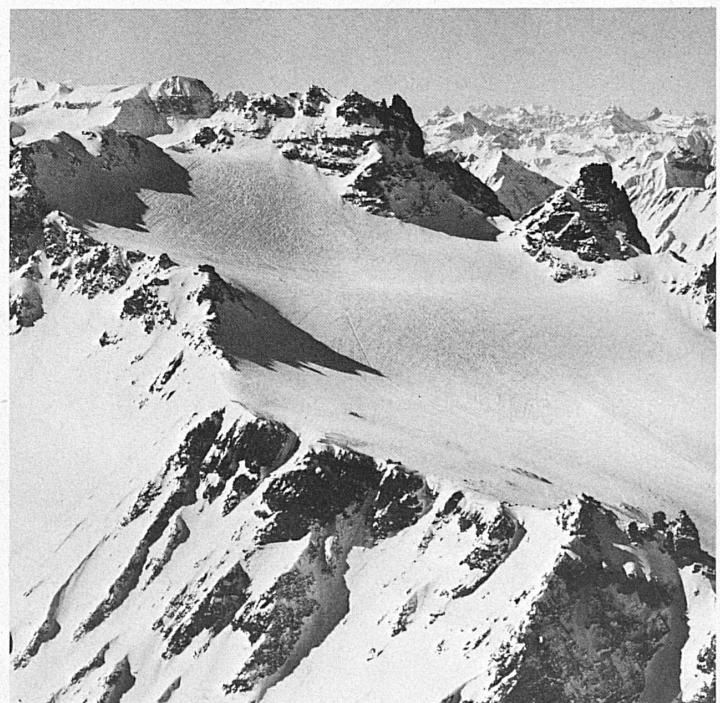
Im ganzen Gebiet der Region Nordostschweiz verkehren rund 100 Bergbahnen, Ski- und Sessellifte.

«Chumm mit – bliib gsund!» Mit diesem Slogan propagiert die Schweizerische Verkehrscentrale den wohl gesündesten Wintersport, das Skiwandern. Und sie kommen, aus allen Volkskreisen, ob alt, ob jung. Man hat den Skilanglauf und das Skiwandern wieder entdeckt. Die Kurorte der Nordostschweiz tragen dem neuen Trend Rechnung. Kaum vorzustellen braucht man die Skiwanderschule des bekannten Langläufers Hans Ammann in Alt St. Johann. Aber auch die Skischulen von Wildhaus, Unterwasser und des Appenzellerlandes haben neue Klassen eröffnet und lehren die Technik und Schönheit dieses Ausgleichssportes. Eine 5-km-Langlaufpiste ist in Schwende bei Appenzell ausgeflaggt. Im Gontner Hochtal steht eine Langlaufloipe und im Kronberggebiet eine 8 km lange Wanderstrecke jedem zur Verfügung. Solche Pisten sind auch in Amden, Braunwald, in den Flumserbergen und im Obertoggenburg angelegt worden. Und falls Sie vorziehen, ganz abseits der Pisten zu wandern, finden Sie in der Nordostschweiz ein ideales Gebiet mit unzähligen Möglichkeiten.

Auch der Skibob hat in den letzten Jahren verschiedene Herzen erobert. Spezielle Skibobpisten sind angelegt entlang der Gondelbahn Pardiel-Bad Ragaz und am Kronberg. Am Kronberg plant man übrigens die Einführung von Skibokursen, um auch Anfängern Gelegenheit zu einem «Rutsch» zu ermöglichen. An der Talstation der Kronbergbahn können Skibobs gemietet werden.

Zuletzt aber zu den am meisten befahrenen Abhängen, den Skipisten. Praktisch alle Abfahrtsstrecken werden dieses Jahr mit modernen Pistenmaschinen präpariert, die Unebenheiten oder vereiste Stellen auf ein Minimum beschränken. Anfänger benützen mit Vorteil einen der zahlreichen Skilifte im hügeligen Vorland, bevor sie sich auf die rassigen Pisten des Obertoggenburgs, der Flumserberge oder des Pizolgebietes wagen. – «Weg von der Vogel-Strauss-Technik, auf zum Känguruhschwung», könnte man das Programm der Skischule Appenzell betiteln. In einer neuen 7. Klasse werden dort alle Arten von Schwüngen gelehrt: Luftkissen-, Torsions- oder den erwähnten Känguruhschwung. Auch der gewiegte Techniker hat nie ausgelernt!

«Chumm mit – bliib gsund!» rufen auch wir Ihnen zu. Vor Ihren Füßen liegt ein Winterparadies, per Auto oder Bahn in kürzester Zeit erreichbar. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



# SCHWEIZ

die preisgünstige Wintersportregion  
abseits des grossen Touristenstroms

## Wintersport in Appenzell und Umgebung

Auskunft und Prospekte  
durch das Verkehrsamt 9050 Appenzell  
Engelgasse  
Telefon 071 87 16 93  
Im Winterhalbjahr werktags vormittags  
geöffnet

Kur- und Verkehrsverein Appenzell  
Innerrhoden

Profitieren Sie von der guten  
Autoverbindung Zürich – St. Gallen

Appenzell und Umgebung ist auch  
im Winter der Ort erholsamer Ferien  
Bergbahnen auf den Säntis,  
die Ebenalp, den Hohen Kasten und  
den Kronberg  
13 Skilifte in schönstem, voralpinem  
Skigelände  
Günstige Wintersportabonnements

Pauschalarrangements, inbegriffen  
Hotel, Skipass und Schweizer  
Skischule  
Skischulen in Schwende bei Appenzell  
und Jakobsbad  
Skilauf- und -wanderschule in Gonten  
bei Appenzell  
Skibobpisten bei der Kronbergbahn  
Skibobvermietung  
Frei benützbare Langlaufloipen  
Schöne Spazierwege  
Gepflegter Aufenthaltsraum in freundlicher  
Atmosphäre und echt  
appenzellischer Gemütlichkeit



### Hemberg -Toggenburg

850 – 1150 m ü. M.

Neu erschlossenes Skigebiet  
Skilift seit 1969

Ideales, schneesicheres Gelände,  
auch für Skiwanderungen  
und Langlauf

Gute Zufahrt aus allen Regionen

### WILDHAUS

### UNTERWASSER

### ALT ST. JOHANN

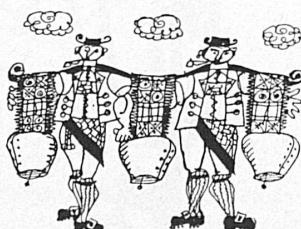


Skigebiet bis 2300 m  
16 Skilifte und Sportbahnen  
Ski- und Wanderschulen

Über 25 km maschinell präparierte  
Langlaufloipen  
Komfortable Hotels und Pensionen  
für alle Ansprüche

**Sonne, Schnee und Unterhaltung  
Besonders günstig im Januar!**

Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsämter



### Urnäsch

Ausgangspunkt für abwechslungsreiche,  
voralpine Skiwanderungen

Leistungsfähiger Skilift in herrlichem, nebelfreiem  
Gebiet für Anfänger und Könner. Schweizer Skischule  
Längste Schleppbahn der Ostschweiz (2 km)  
Im wunderschönen Appenzeller Dorf fühlen Sie sich in gut  
geführten, heimeligen Gaststätten geborgen.  
Mit der Appenzellerbahn zum Wintersport

### Pizol

Skigebiet der Kenner und Könner  
mit den längsten Abfahrten und grössten  
Höhendifferenzen in Stadt Nähe

Luftseilbahnen Wangs-Pizol und  
Skilifte bis 2200 m  
Tageskarten und vorteilhafte Abonnements

Wintersichere Talstrassen und Autobahnen:  
günstig, weil in 1 – 1½ Stunden erreichbar.  
12 km lange Abfahrt, 2300 m Höhendifferenz,  
wie die grossen Abfahrten der Alpen!  
Maschinell präparierte Pisten

Pizol-Wetter- und -Schneebericht  
Telefon 085 218 92

Prospekte durch  
Verkehrsamt 7323 Wangs Telefon 085 2 33 91



### Skikarussell mit 6 Sportbahnen

Bächital, Nordhänge neu erschlossen  
Skischule, Eisfeld, Curling, Rodelbahnen,  
20 km Spazierwege, Dancing und Kino  
Hotelpreise Fr. 28.– bis 47.– ohne Bad  
**7 Tage «ALL IN»-Arrangements**  
Januar und März ab Fr. 285.–

Parkhaus in Linthal  
für 140 Personenwagen

Prospekte: Verkehrsamt 058 721 08

### Hotel Valsana Arosa

Telefon 31 21 51 Telex 74232  
160 Betten

Geöffnet von Anfang Dezember  
bis Ende Oktober

Für Winter-, Frühlings-, Sommer-  
und Herbstferien



Eigenes Hallenschwimmbad  
4 Tennisplätze  
Geheiztes Gartenschwimmbad

Grosser Garten  
Kunststeinbahn vor dem Hotel  
Weites Wandergelände